

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Трофимов Евгений Николаевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 14.11.2023 г.
Уникальный программный ключ:
c379adf0ad4f91cbbf100b7fc3323cc41cc52545

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ АКАДЕМИЯ ТУРИЗМА»**

Кафедра иностранных языков и зарубежного страноведения

Принято Ученым Советом
29 июня 2023 г.
Протокол № 02-06-03

УТВЕРЖДАЮ
Первый проректор
В.Ю. Питюков
28 июня 2023 г.

**Программа промежуточной аттестации
«Кандидатский экзамен по иностранному языку»**

2.3.1

научная специальность
5.8.7. Методология и технология профессионального образования

Уровень образования
**Подготовка научных и научно-педагогических кадров
(аспирантура)**

Рассмотрено и одобрено
на заседании кафедры
14 июня 2023 г., протокол № 10

г. Химки

2023 г.

Программа промежуточной аттестации по дисциплине «Кандидатский экзамен по иностранному языку» составлена в соответствии с «Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)», на основании индивидуального учебного плана Программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре по научной специальности 5.8.7. «Методология и технология профессионального образования» и предназначена для оценки соответствия качества обучения аспирантов Российской международной академии туризма, изучающих «Иностранный язык» как дисциплину образовательного компонента учебного плана.

СОГЛАСОВАНО:

Директор учебно- методического отдела
Горбачева Л.В.

Проректор по развитию программ
магистратуры и аспирантуры Рассохина Т.В.

«__» _____ 2023 г.

«__» _____ 2023 г.

РАЗРАБОТЧИК:

заведующий кафедрой иностранных языков
и зарубежного страноведения
к.п.н., доцент Ефремцева Т.Н.

«__» _____ 2023 г.

1. Общие положения

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык» (английский) разработана в соответствии с:

Федеральным законом от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

Постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 № 842 «О порядке присуждения ученых степеней»;

Постановление Правительства Российской Федерации от 30.11.2021 № 2122 «Об утверждении положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»;

Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 № 842 «О порядке присуждения ученых степеней»;

Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 № 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)» (ФГТ);

Приказом Минобрнауки России от 28.03.2014 № 247 «Об утверждении Порядка прикрепления лиц для сдачи кандидатских экзаменов, сдачи кандидатских экзаменов и их перечня»;

Приказом Минобрнауки России от 05.08.2021 № 712 «О внесении изменений в некоторые приказы Министерства образования и науки Российской Федерации и Министерства науки и высшего образования Российской Федерации в сфере высшего образования и науки и признании утратившими силу приказов Министерства образования и науки Российской Федерации от 22 апреля 2013 г. N 296 и от 22 июня 2015 г. № 607»;

Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 24 февраля 2021 г. № 118 «Об утверждении номенклатуры научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, и внесении изменения в Положение о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук, утвержденное приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 10 ноября 2017 г. № 1093»;

Программа кандидатского экзамена регламентирует цель, задачи, содержание, организацию кандидатского экзамена, порядок оценки уровня знаний соискателя ученой степени кандидата наук; а также включает перечень содержания материала, освоение которого необходимо для успешной сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку; некоторые рекомендации по подготовке к кандидатскому экзамену по иностранному языку (английскому), в том числе, перечень литературы, электронных ресурсов электронной библиотеки РМАТ и ресурсов Интернет, необходимых для подготовки к кандидатскому экзамену.

2. Цель и задачи

Цель кандидатского экзамена - аттестация при освоении программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре на соответствие требованиям, предъявляемым к кандидату педагогических наук в области владения иностранным языком.

Задачи:

- оценка готовности работать в международных научных и научно-педагогических коллективах;
- оценка готовности участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;
- оценка готовности к коммуникациям на иностранном языке;
- оценка готовности к изучению иностранных научных источников;
- оценка готовности к публикациям результатов научной деятельности в иностранных научных журналах и иных научных изданиях;
- оценка готовности использовать современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке.

Требования по видам речевой коммуникации:

Говорение. К концу обучения аспирант (прикрепленный) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения, доклада; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала.

Аудирование. Аспирант (прикрепленный) должен уметь аудировать оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение. Аспирант (прикрепленный) должен уметь читать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

Виды чтения:

1. Чтение, направленное на понимание основного содержания текста.
2. Чтение, имеющее целью максимально точное и адекватное понимание текста с установкой на выделение смысловых блоков, структурно-семантического ядра, группировку информации, ее обобщение и анализ в целях проводимого аспирантом (прикрепленным) научного исследования.
3. Беглое чтение с целью определения круга рассматриваемых в тексте вопросов и основных положений автора (тексты по специальности).
4. Чтение, направленное на быстрое нахождение определенной информации (научная литература по специальности, в том числе справочного характера).

Временным критерием сформированности навыков чтения на протяжении курса может служить приближение темпа чтения про себя к следующему уровню: для ознакомительного чтения с охватом содержания на 70% — 500 печатных знаков в минуту; для ускоренного, просмотрового чтения — 1 000 печатных знаков в минуту; для беглого чтения вслух — 600 печатных знаков в минуту.

Письмо. Аспирант (прикрепленный) должен владеть навыками письменной речи в пределах изученного языкового материала. Виды речевых произведений: план (конспект прочитанного), изложение содержания прочитанного в форме резюме; сообщение, доклад по темам проводимого исследования.

Фонетика. Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно - смысловые группы-синтагмы, правильная паузация); расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия,
- словесному ударению (в двусложных и многосложных словах, в том числе в производных и сложных словах, перенос ударения при конверсии);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, звонкости и глухости конечных согласных.

Лексика. При работе над лексикой обращается внимание на специфику лексических средств выражения содержания текстов по специальности аспиранта (прикрепленного), на многозначность служебных и общенаучных слов, на механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), на явления синонимии и омонимии.

Аспирант (прикрепленный) должен знать фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им языка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо также знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы и символы и т.п.

Аспирант (прикрепленный) должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом языке. В рамках данного курса ставится задача овладеть научным глоссарием в определенной отрасли знания.

Грамматика. Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения (например, владение инверсионными структурами типа *there is, it is . . . that*); употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степени сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

3. Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку

Кандидатский экзамен по иностранному языку (английскому) проводится в два этапа.

Первый этап:

аспирант (прикрепленный) занимается подготовкой письменного реферативного перевода научной статьи по специальности из аутентичного источника с иностранного языка на русский в объеме 15 000 печатных знаков. К переводу обязательно прилагается оригинал текста на иностранном языке и титульный лист (Приложение 1).

Качество перевода оценивается по зачетной системе, по оценочной шкале «зачтено» и «не зачтено»

Все материалы первого этапа сдаются в экзаменационную комиссию за 10 рабочих дней до проведения кандидатского экзамена.

Выполнение письменного реферативного перевода является условием допуска ко

второму этапу, т.е. непосредственно к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку.

Второй этап:

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в письменно-устной форме, сочетая письменную и устную коммуникацию.

Материал для экзаменационного билета подбирается экзаменационной комиссией индивидуально для каждого сдающего, в соответствии с научной специальностью и темой диссертации.

Кандидатский экзамен по иностранному языку включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста из научной литературы по специальности объемом 2 000 – 3 000 печатных знаков. Письменный перевод выделенного фрагмента текста. Форма проверки – передача основного содержания текста на английском языке в форме резюме (summary).

2. Беглое чтение оригинального текста по специальности объемом 1 000 – 1 500 печатных знаков. Форма проверки – передача извлеченной информации (основной идеи) на английском языке.

3. Монологическое высказывание на английском языке о специальности и научной работе аспиранта и устное собеседование на иностранном языке по проблематике научного исследования аспиранта (прикрепленного).

4. Требования к уровню знаний аспирантов (прикрепленных) для сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку

На кандидатском экзамене обучающийся (прикрепленный) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (прикрепленный) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации в научной сфере - в форме устной и письменной коммуникации.

Устная коммуникация. На кандидатском экзамене аспирант (прикрепленный) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Письменная коммуникация. Аспирант (прикрепленный) должен продемонстрировать на экзамене умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом точности перевода лексических и грамматических сложностей, соблюдения адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Навыки поискового и просмотрового чтения оцениваются при ответе на 2-ой вопрос экзаменационного билета. Перед экзаменуемыми ставится задача - в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается также объем и правильность извлеченной информации.

5. Порядок оценки уровня знаний аспирантов (прикрепленных) на кандидатском экзамене по иностранному языку

Уровень знаний соискателя ученой степени оценивается на «отлично», «хорошо»,

«удовлетворительно», «неудовлетворительно».

При оценке знаний и уровня подготовки соискателя ученой степени кандидата наук, определяется:

— уровень освоения материала, предусмотренного программой кандидатского экзамена;

— умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач;

Общими **критериями**, определяющими оценку уровня знаний аспиранта (прикрепленного), являются:

— для оценки «отлично»: наличие глубоких и исчерпывающих знаний в объеме пройденного программного материала, правильное использование полученных знаний и умений на практике - в устном и письменном общении на иностранном языке;

- для оценки «хорошо»: наличие твердых и достаточно полных знаний программного материала, незначительные ошибки при использовании знаний и умений на практике - в устном и письменном общении на иностранном языке;

- для оценки «удовлетворительно»: наличие твердых знаний пройденного материала, на практике осуществление устной и письменной коммуникации на иностранном языке с ошибками, исправляемыми после дополнительных наводящих вопросов;

- для оценки «неудовлетворительно»: наличие грубых ошибок в ответе при осуществлении устной и письменной коммуникации на иностранном языке, неумение применять знания на практике.

6. Перечень литературы, рекомендуемой для подготовки к кандидатскому экзамену по иностранному языку

6.1 Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная литература:

1. Крупченко, А. К. Английский язык для педагогов: academic english (B1–B2) : учебное пособие для вузов / А. К. Крупченко, А. Н. Кузнецов, Е. В. Прилипко ; под общей редакцией А. К. Крупченко. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 204 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10843-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516982>
2. Ступникова, Л. В. Английский язык в международном бизнесе. English in international business activities : учебное пособие для вузов / Л. В. Ступникова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 216 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11015-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/517594>

Дополнительная литература:

1. Байдикова, Н. Л. Стилистика английского языка : учебник и практикум для вузов / Н. Л. Байдикова, О. В. Слюсарь. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 261 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11799-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/518133>
2. Международная статистика : учебник для вузов / Б. И. Башкатов [и др.] ; под редакцией Б. И. Башкатова, А. Е. Суринова. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 593 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10635-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510556>
3. Английский язык для аспирантов=English for Postgraduate students : учебное пособие : [16+] / Л. К. Кондратьева, В. И. Сидорова, Е. В. Тихонова, Н. П. Андреева ; Омский

государственный технический университет. – Омск : Омский государственный технический университет (ОмГТУ), 2021. – 120 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=682280>

4. Газизулина, Л. Р. Грамматика английского языка для аспирантов : учебно-методическое пособие : [16+] / Л. Р. Газизулина ; Казанский национальный исследовательский технологический университет. – Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2022. – 84 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612265>.
5. Васичкина, О. Н. Английский язык профессионального общения для аспирантов : учебное пособие : [16+] / О. Н. Васичкина, С. В. Самарская ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2021. – 77 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567440>

7. Ежегодно обновляемые современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

7.1. Ежегодно обновляемые современные профессиональные базы данных

1. Официальный интернет-портал правовой информации - <http://www.pravo.gov.ru/>
2. Федеральная государственная информационная система «Национальная электронная библиотека» (ФГИС НЭБ) - <https://rusneb.ru/>
3. Единая межведомственная информационно-статистическая система (ЕМИСС) - <https://www.fedstat.ru/>
4. Официальный сайт Федеральной службы государственной статистики - <https://rosstat.gov.ru/>
5. Портал открытых данных Российской Федерации - <http://data.gov.ru/>
6. Национальные проекты - <https://национальныепроекты.рф/projects/turizm>
7. АИС «Платформа открытых данных» - <https://opendata.mkrf.ru/>
8. Global Advanced Research Journals - Международная реферативная база данных научных изданий - <https://garj.org/>
9. Единая государственная информационная система социального обеспечения (ЕГИССО) - egisso.ru
10. Электронно-библиотечная система Издательства Лань. ЭБС «Лань»
11. Институт психологии Российской Академии Наук: http://www.ipras.ru/cntnt/rus/institut_p.html.
12. Академия Минпросвещения России arkpro.ru
13. Федеральный портал "Российское образование" www.edu.ru/.
14. Педагогическая периодика. Каталог публикаций periodika.websib.ru/.
15. ФИПИ - Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки - fipi.ru
16. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» - <http://window.edu.ru/> -
17. Министерство науки и высшего образования РФ <https://minobrnauki.gov.ru/>
18. Министерство просвещения РФ - <https://edu.gov.ru/>
19. Российское образование. Федеральный портал - <https://edu.ru/>
20. Год педагога и наставника. Информационный сайт - <https://педагогнаставник.рф/>
21. Интеграция образования : научный журнал
22. Научная педагогическая электронная библиотека - <http://elib.gnpbu.ru/>
23. Открытое образование. Национальная платформа - <https://openedu.ru/>
24. Реферативная и справочная база данных рецензируемой литературы Scopus - <https://www.scopus.com>

25. Политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных Web of Science - <https://apps.webofknowledge.com>
26. Science Alert является академическим издателем журналов открытого доступа. Также издает академические книги и журналы. Science Alert в настоящее время имеет более 150 журналов открытого доступа в области бизнеса, экономики, информатики, коммуникации, инженерии, медицины, математики, химии, общественной и гуманитарной науки.
27. Science Publishing Group электронная база данных открытого доступа включающая в себя более 500 научных журналов, около 50 книг, 30 материалов научных конференций в области статистики, экономики, менеджмента, педагогики, социальных наук, психологии, биологии, химии, медицины, пищевой инженерии, физики, математики, электроники, информатики, науке о защите природы, архитектуре, инженерии, транспорта, технологии, творчества, языка и литературы.
28. http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php
29. <http://superlinguist.ru/> - Online Library

7.2. Ежегодно обновляемые информационные справочные системы

1. Информационно-правовая система «Гарант». – URL: <http://www.garant.ru/>
2. Информационно-правовая система «Консультант плюс». – URL: <http://www.consultant.ru/>

8. Ежегодно обновляемый комплект лицензионного программного обеспечения

1. Система обнаружения текстовых заимствований <https://rmat.antiplagiat.ru/>
2. Корпоративная информационная система «КИС».
3. Microsoft Office. Интегрированный пакет прикладных программ;
4. Microsoft Windows;
5. Корпоративная информационная система «КИС».

9. Электронные образовательные ресурсы

1. ЭБС «Университетская библиотека Онлайн»;
2. ЭБС «Юрайт»;
3. Корпоративная информационная система «КИС».
4. Электронная библиотека научных публикаций, обладающая богатыми возможностями поиска и получения информации - eLIBRARY.RU
5. Электронная библиотека - <https://grebennikon.ru/journal.php> -
6. Научная электронная библиотека нового поколения КиберЛенинка <https://cyberleninka.ru>
7. Цифровой образовательный ресурс - <https://www.iprbookshop.ru/>

10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Изучение дисциплины обеспечивается в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов, утвержденными приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951 к материально-техническому обеспечению.

Материально-техническое обеспечение необходимое для реализации дисциплины включает: учебные аудитории для проведения практических занятий (оборудованные

видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения, экраном, и имеющие выход в сеть Интернет), для проведения занятий семинарского типа (в т.ч. лингафонный кабинет, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, (оборудованные учебной мебелью), а также помещения для самостоятельной работы (оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду РМАТ) и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, библиотеку (имеющую рабочие места для студентов, оснащенные компьютерами с доступом к базам данных и сети Интернет), компьютерные классы.

РМАТ обеспечена необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определен в п.10 и подлежит обновлению при необходимости).

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 1 экземпляра каждого из изданий, указанных в п.8, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к ежегодно обновляемым современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в п.9 и подлежит обновлению (при необходимости).

Титульный лист реферативного перевода (форма)

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ АКАДЕМИЯ ТУРИЗМА»**

Кафедра иностранных языков и зарубежного страноведения

Реферативный перевод статьи
на право получения допуска к кандидатскому экзамену
по иностранному языку

Название статьи (на иностранном языке)
(следует указать выходные данные статьи на иностранном языке)

Название статьи (на русском языке)

Перевод выполнил аспирант
Ф.И.О.
(подпись)_____

Перевод проверил
к.п.н., доцент Ефремцева Т.Н.

г. Химки
2023 г.